

# SÚŤAŽNÉ PODMIENKY GRÖSSLING

# COMPETITION CONDITIONS GRÖSSLING

# SÚŤAŽNÉ PODMIENKY „GRÖSSLING“

postup tejto súťaže návrhov, ktorý nie je osobitne upravený týmito súťažnými podmienkami, sa riadi príslušnými ustanoveniami zák. č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v zn. n. p. (ďalej „ZVO“), Vyhlášky Úradu pre verejné obstarávanie č. 157/2016 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o druhoch súťaží návrhov v oblasti architektúry, územného plánovania a stavebného inžinierstva, o obsahu súťažných podmienok a o činnosti poroty v zn. n. p. a Súťažného poriadku Slovenskej komory architektov v znení jeho dodatkov

Za vyhlasovateľa Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

.....  
Ing. arch. Matúš Vallo  
primátor

Za vyhlasovateľa Metropolitný inštitút Bratislavy

.....  
Mgr. Ján Mazúr, PhD.  
poverený vedením

Za vyhlasovateľa Generálny investor Bratislavy

.....  
Ing. Barbara Beňová  
poverená vedením

Spracovateľ súťažných podkladov  
– Metropolitný inštitút Bratislavy, Útvar súťaží

.....  
Ing. arch. Peter Lényi  
vedúci útvaru súťaží

# COMPETITION CONDITIONS „GRÖSSLING“

the procedure of this design competition, which is not specifically provided for in these Competition conditions, shall be governed by the applicable provisions of Act no. 343/2015 Coll. on public procurement on amendments and supplements to certain acts, as amended (hereinafter referred to as “APP”), Decree of the Office for Public Procurement no. 157/2016 Coll. stipulating the details on types of design competitions in the field of architecture, land-use planning and civil engineering, on the content of Competition conditions and on the activities of the jury, as amended, and the Competition rules of the Slovak Chamber of Architects, as amended

On behalf of the Capital City of the Slovak Republic - Bratislava

.....  
Ing. arch. Matúš Vallo  
primátor

On behalf of the competition announcer  
– the Metropolitan Institute of Bratislava

.....  
Mgr. Ján Mazúr, PhD.  
poverený vedením

On behalf of the competition announcer  
– General Investor of Bratislava

.....  
Ing. Barbara Beňová  
poverená vedením

Author of competition documents  
– the Metropolitan Institute of Bratislava,  
Competition department

.....  
Ing. arch. Peter Lényi  
vedúci útvaru súťaží

# OBSAH SÚŤAŽNÝCH PODMIENOK

I.	Identifikácia vyhlasovateľa	4
II.	Opis predmetu a účel súťaže návrhov	5
III.	Druh súťaže	5
IV.	Okruh účastníkov	6
V.	Komunikácia	6
VI.	Vyhotovenie súťažného návrhu	7
VII.	Zoznam súťažných pomôcok	7
VIII.	Lehoty	8
IX.	Porota	9
X.	Hodnotenie predložených návrhov	9
XI.	Ceny a odmeny	10
XII.	Priame rokovacie konanie – zadanie naväzujúcej zákazky	10
XIII.	Ďalšie informácie	11

## PRÍLOHY

1.	Zadanie
2.	Vyhlasenie účastníka a autorov
3.	Postup používania systému Josephine
4.	Ostatné súťažné pomôcky - podľa kapitoly VII.

# TABLE OF CONTENTS OF THE COMPETITION CONDITIONS

I.	Competition announcer identification	4
II.	Description of the subject and purpose of the design competition	5
III.	Type of competition	5
IV.	Scope of the participants of the competition	6
V.	Communication	6
VI.	Preparation of the competition design	7
VII.	List of competition aids	7
VIII.	Deadlines	8
IX.	Jury	9
X.	Evaluation of the submitted designs	9
XI.	Prizes and remuneration	10
XII.	Direct negotiation procedure – assignment of the follow up contract	10
XIII.	Additional information	11

## ANNEXES

1.	Assignment
2.	Consent of the participants and the authors (template)
3.	Procedure for the use of the Josephine system
4.	Other competition aids - as per Chapter VII.

## I. IDENTIFIKÁCIA VYHLASOVATEĽA

1. názov organizácie: Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
- právna forma: obec podľa § 1 zák. č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v zn. n. p. a podľa zák. č. 377/1990 Zb. o hlavnom meste SR Bratislave v zn. n. p.
- sidlo: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava
- krajina: Slovenská republika
- IČO: 00 603 481
- DIČ: 2020372596
- IČ DPH: SK2020372596

(ďalej aj ako „Hlavné mesto“)

2. názov organizácie: Metropolitný inštitút Bratislavy
- právna forma: príspevková organizácia v zriaďovateľskej pôsobnosti Hlavného mesta SR Bratislava podľa § 21 zák. č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v zn. n. p.

sidlo: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava

krajina: Slovenská republika

IČO: 52 324 940

DIČ: 2120982490

IČ DPH: nie je platca DPH

(ďalej aj ako „MIB“)

3. názov organizácie: Generálny investor Bratislavy
- právna forma: príspevková organizácia v zriaďovateľskej pôsobnosti Hlavného mesta SR Bratislava podľa § 21 zák. č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v zn. n. p.
- sidlo: Záporožská 5, 852 92 Bratislava
- krajina: Slovenská republika
- IČO: 00 698 393
- DIČ: 2020840283
- IČ DPH: nie je platca DPH

(ďalej aj ako „GIB“)

Hlavné mesto, MIB a GIB sú ďalej označení spolu aj ako „vyhlasovatelia“ a tiež ako „vyhlasovateľ“. Tam, kde sa v týchto Súťažných podmienkach hovorí o „vyhlasovateľovi“, a tiež tam, kde sa hovorí o „vyhlasovateľoch“, myslí sa tým každý z vyhlasovateľov a všetci vyhlasovatelia spolu. Právne vzťahy medzi jednotlivými vyhlasovateľmi sú upravené v osobitnej dohode, ktorú vyhlasovatelia na tento účel uzavreli. Všetkých vyhlasovateľov vo vzťahu k účastníkovi ako aj voči subjektom verejnej správy zastupuje sekretár súťaže.

Kontaktný bod vo veciach verejného obstarávania všetkých vyhlasovateľov:

hypertextový odkaz: <https://josephine.proebiz.com/sk/tender/6879/summary>

sekretár súťaže: Ing. arch. Ondrej Marko

## I. COMPETITION ANNOUNCER IDENTIFICATION

1. Name of the organisation: Capital city of the Slovak Republic – Bratislava
- Legal form: municipality as per Section 1 of Act no. 369/1990 Coll. on Municipalities, as amended and as per Act no. 377/1990 Coll. on Bratislava, the Capital of the Slovak Republic, as amended.
- Registered seat: Primaciálnenámestie 1, 814 99 Bratislava
- Country: Slovak Republic
- Company registration number: 00 603 481
- Tax registration number: 2020372596
- VAT registration number: SK2020372596

(hereinafter referred to as “the Capital”)

2. Name of the organisation: Metropolitan Institute of Bratislava
- Legal form: a subsidised organisation under the competence of the authority the Capital City of the Slovak Republic Bratislava as per Section 21 of Act no. 523/2004 Coll. On Budgetary Rules in Public Administration, as amended.

Registered seat: Primaciálnenámestie 1, 814 99 Bratislava

Country: Slovak Republic

Company registration number: 52 324 940

Tax registration number: 2120982490

VAT registration number: Not a VAT registered company

(hereinafter referred to as “MIB”)

3. Name of the organisation: General Investor of Bratislava
- Legal form: a subsidised organisation under the competence of the authority the Capital City of the Slovak Republic Bratislava as per Section 21 of Act no. 523/2004 Coll. On Budgetary Rules in Public Administration, as amended.

Registered seat: Záporožská 5, 852 92 Bratislava

Country: Slovak Republic

Company registration number: 00 698 393

Tax registration number: 2020840283

VAT registration number: Not a VAT registered company

(hereinafter referred to as “GIB”)

The Capital, MIB and GIB are hereinafter jointly referred to as “announcers”, as well as “announcer”. Where these Competition conditions refer to “announcer” and “announcers”, it shall be understood as the reference to every announcer in particular as well as all the announcers jointly. Legal relations between the individual announcers are provided for in a separate agreement concluded by the announcers for this purpose. Representative of all the announcers in relation to the participants as well as to the public administration entities are represented by the Competition secretary.

Contact point on matters of public procurement of all the announcers:

hyperlink: <https://josephine.proebiz.com/sk/tender/6879/summary>

competition secretary: Ing. arch. Ondrej Marko

## II. OPIS PREDMETU A ÚČEL SÚŤAŽE NÁVRHOV

1. Názov súťaže:  
„Grössling“
2. Účel súťaže:  
Účelom súťaže je nájsť návrh, ktorý spomedzi predložených návrhov najlepšie rieši požiadavky zadania.
3. Kódy podľa spoločného slovníka obstarávania (CPV):  
Hlavný slovník:  
  
Hlavný predmet:  
71200000-0 Architektonické a súvisiace služby  
  
Doplňujúce predmety:  
71220000-6 Návrhárske a architektonické služby  
71240000-2 Architektonické, inžinierske a plánovacie služby  
71250000-5 Architektonické a inžinierske služby a dozor
4. Predpokladaná hodnota pri súťaži návrhov: 1 060 000 € bez DPH,  
  
ktorá pozostáva z:  
  
— hodnoty cien a odmien pre účastníkov spolu: 60 000 € bez DPH,  
— predpokladanej hodnoty zákazky na poskytnutie služieb zadávanej v zmysle § 81 písm. h) ZVO:  
1 000 000 € bez DPH,
5. Tieto súťažné podmienky boli prerokované porotou na úvodnom stretnutí poroty dňa 18.02. 2020 a schválené per rollam 04.03. 2020 a overené Slovenskou komorou architektov overením č. KA-94/2020 zo dňa 10.03. 2020.

## III. DRUH SÚŤAŽE

1. Podľa účelu súťaže: projektová
2. Podľa okruhu účastníkov: verejná
3. Podľa predmetu súťaže: architektonická
4. Podľa priebehu súťaže: dvojkolová

Cieľom prvého kola súťaže návrhov je nájsť najvhodnejšie riešenia predmetu súťaže pre postup do druhého kola, ktoré splnia požiadavky vyhlasovateľa, obsiahnuté v týchto súťažných podmienkach. V druhom kole budú postupujúce návrhy z prvého kola revidované odporúčaniami poroty a účastníkmi podrobnejšie dopracované.

## II. DESCRIPTION OF THE SUBJECT AND PURPOSE OF THE DESIGN COMPETITION

1. Competition name:  
“Grössling”
2. Competition purpose:  
The purpose of the competition is to find the design, among the submitted designs, that offers the best solution of the assignment requirements.
3. Codes according to the Common Procurement Vocabulary (CPV):  
Main vocabulary:  
  
Main subject:  
71200000-0 Architectural and related services  
  
Additional subjects:  
71220000-6 Architectural design services  
71240000-2 Architectural, engineering and planning services  
71250000-5 Architectural, engineering and surveying services
4. Expected value of the design competition: 1 060 000 € excl. VAT,  
  
consisting of:  
  
— values of the prizes and remuneration for the participants in total: 60 000 € excl. VAT,  
— expected value of the contract for the provision of services assigned pursuant to Section 81(h) of the APP: 1 000 000 € excl. VAT,
5. These competition conditions were discussed by the jury at the initial jury meeting held on 18.02. 2020, approved per rollam 04.03. 2020 and certified by the Slovak Chamber of Architects by certification no. KA-94/2020 dated 10.03. 2020.

## III. TYPE OF COMPETITION

1. According to the purpose of the competition: project
2. According to the scope of the participants: public
3. According to the subject of the competition: architectural
4. According to the process of the competition: two rounds

The aim of the first round of the design competition is to find the best solutions of the competition's subject, for qualification into the second round, which meet the Announcer's requirements contained herein. In the second round, the designs qualified from the first round will be revised according to the recommendations of the jury and completed in detail by the participants.

#### IV. OKRUH ÚČASTNÍKOV

1. Táto súťaž návrhov sa vyhlasuje ako verejná pre vopred neurčený počet anonymných účastníkov.
2. Účastníkom v súťaži návrhov nesmie byť ten, kto:
  - a. vypracoval kritériá výberu účastníkov, vypracoval kritériá hodnotenia predložených návrhov;
  - b. je členom poroty, náhradníkom člena poroty, sekretárom súťaže, overovateľom súťažných návrhov alebo odborným znalcom prizvaným porotou;
  - c. overoval súťažné podmienky za Slovenskú komoru architektov;
  - d. je zamestnancom vyhlasovateľa;
  - e. je blízkou osobou, spoločníkom, štatutárnym orgánom, zamestnancom alebo zamestnávateľom osôb vylúčených z účasti v súťaži návrhov podľa bodov (a) až (d).
3. Účastníkom môže byť jedine subjekt, ktorý má oprávnenie na výkon podnikania predstavujúceho činnosť uvedenú v § 4 zák. č. 138/1992 Zb. o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch v zn. n. p. (ďalej „ZAA“) alebo podľa ekvivalentnej právnej úpravy platnej v krajine podnikania účastníka. Splnenie tejto podmienky je účastník povinný preukázať čestným vyhlásením, ktorého vzor je prílohou č. 2 týchto Súťažných podmienok.
4. V prípade účasti autorského tímu (riešiteľského kolektívu), musí podmienku odbornej spôsobilosti spĺňať aspoň jeden člen - účastník, ktorý bude splnomocnený ostatnými členmi riešiteľského kolektívu na predkladanie a nakladanie s návrhom v plnom rozsahu. Ostatní autori (členovia riešiteľského kolektívu) si vzájomné vzťahy s touto osobou – účastníkom zmluvne vysporiadajú tak, aby účastník bol plne oprávnený s návrhom - dielom nakladať v intenciách týchto súťažných podmienok a následne v prípade, ak by bol tento návrh vyhodnotený ako úspešný aj uzavrieť zmluvu s vyhlasovateľom ako verejným obstarávateľom v postupe podľa § 81 písm. h) ZVO.
5. Vyhlasovateľ dáva do pozornosti, že od úspešného účastníka bude v priamom rokovacom konaní nadväzujúcim na ukončenú súťaž návrhov požadovať splnenie podmienok účasti týkajúcich sa osobného postavenia podľa § 32 ZVO, V tejto súvislosti viď čl. XII. bod 6. týchto súťažných podmienok.

#### V. KOMUNIKÁCIA

1. Komunikácia medzi vyhlasovateľmi a účastníkom sa uskutočňuje v slovenskom, českom alebo anglickom jazyku výhradne prostredníctvom informačného systému Josephine.
2. V prípade potreby vysvetliť alebo objasniť údaje uvedené v Súťažných podmienkach a ich prílohách môže účastník požiadať o ich vysvetlenie prostredníctvom systému Josephine.
3. Všetky vysvetlenia a kladné vybavenia žiadostí o nápravu bude vyhlasovateľ uverejňovať vo svojom profile na webovej adrese: <https://josephine.proebiz.com/sk/tender/6879/summary> .
4. Vyhlasovateľ vyhlási túto súťaž návrhov zverejnením Oznámenia o súťaži návrhov vo Vestníku verejného obstarávania dostupnom na adrese: <https://www.uvo.gov.sk/vestnik-590.html>.
5. Vyhlasovateľ bezodkladne po rozhodnutí poroty v prvom kole oznámi účastníkovi rozhodnutie poroty v hodnotení prvého kola a v druhom kole výsledok súťaže. Spraví tak písomne a priloží kópiu zápisnice zo zasadnutia poroty spolu s prílohami, a to elektronicky, prostredníctvom informačného systému Josephine.
6. Zverejnenie výsledku súťaže vykoná vyhlasovateľ odoslaním výsledku súťaže návrhov na zverejnenie do Vestníka verejného obstarávania. Vyhlasovateľ zároveň uverejní výsledok na svojom profile na adrese: <https://josephine.proebiz.com/sk/tender/6879/summary> .
7. Súťažné návrhy zaradené do hodnotenia poroty budú môcť byť po zverejnení výsledku súťaže návrhov zverejnené na výstave, na webe a prípadne i v tlačenej publikácii, podľa rozhodnutia vyhlasovateľa.

#### IV. SCOPE OF THE PARTICIPANTS OF THE COMPETITION

1. This design competition is issued as a public competition for a number of anonymous participants not defined in advance.
2. A participant in the design competition shall not be the one:
  - a. who prepared the criteria for the selection of participants; who prepared the evaluation criteria of the submitted designs;
  - b. who is a member of the jury, alternate member of the jury, competition secretary, certifier of the competition designs or specialised expert called in by the jury;
  - c. who certified the competition conditions on behalf of the Slovak Chamber of Architects;
  - d. who is an employee of the announcer;
  - e. who is a connected party, partner, statutory body, employee or employer of persons excluded from the participation in the design competition as per sections (a) to (d).
3. A participant may only be an entity with authorisation for the pursuit of a business representing the activity specified in Section 4 of Act no. 138/1992 Coll. on authorised architects and authorised civil engineers, as amended (hereinafter referred to as “AAA”), or according to the equivalent law applicable in the country in which the participant pursues their business. A participant is obliged to prove the fulfilment of this condition with a declaration on oath, the template of which forms the Annex no. 2 hereof.
4. In the event of participation of a team of authors (team of designers), the condition of professional qualification must be met by at least one member – participant, who shall be fully authorised by the other members of the team of designers for the submission and handling of the design. The other authors (members of the team of designers) shall settle their mutual relations with this person – participant contractually so that the tenderer is fully authorised to handle the design - work within the scope of these tender conditions and, subsequently, in case the design is evaluated as successful, to conclude the contract with the Announcer as the Contracting Authority in accordance with Section 81(h) of APP.
5. The Announcer draws attention to the fact that in the direct negotiation procedure following the completed design tender, it will require the successful tenderer to fulfil the conditions of participation related to the personal status according to Section 32 of APP. In relation to this, see Article XII., section 6. of these tender conditions.

#### V. COMMUNICATION

1. Communication between the announcers and participant shall be carried out in the Slovak, Czech or English language solely with the use of the Josephine information system.
2. If it is necessary to explain or clarify the data specified in the Competition conditions and annexes thereof, the participant may request their explanation via the Josephine system.
3. All the explanations and positive processing of the requests for review shall be published by the announcer on its profile on the web page: <https://josephine.proebiz.com/sk/tender/6879/summary> .
4. The announcer shall issue the call for this design competition by the publication of the Notice of design competition in the Journal of Public Procurement available at: <https://www.uvo.gov.sk/vestnik-590.html>.
5. Immediately after the decision of the jury in the 1st round, the Announcer shall notify the competitor of the jury's decision regarding the 1st round's evaluation and of the result of the competition in the 2nd round. This shall be done in writing, i.e. electronically, via the Josephine information system together with an enclosed copy of the minutes of the jury's meeting with its annexes.
6. Publication of the competition result shall be carried out by the announcer by sending the design competition result for publication to the Journal of Public Procurement. At the same time, the announcer shall publish the result on its profile at: <https://josephine.proebiz.com/sk/tender/6879/summary> .
7. After the announcement of the design competition result, the competition designs included in the jury evaluation may be published at an exhibition, on the web and even in a printed publication, as per the announcer's decision.

## VI. VYHOTOVENIE SÚŤAŽNÉHO NÁVRHU

1. Účastník v prvom kole predkladá súťažný návrh rozdelený do dvoch častí, pričom prvá časť návrhu obsahuje sprievodný dokument s údajmi o účastníkovi a autorovi, a druhá časť obsahuje samotný návrh účastníka s dôrazom na zachovanie anonymity. Súťažný návrh bude vyhotovený v slovenskom, prípadne českom alebo anglickom jazyku.
2. Prvá časť súťažného návrhu – sprievodná dokumentácia je tvorená vyhlásením, ktorého vzor je prílohou č. 2 týchto súťažných podmienok. Vyhlásenie obsahuje:
  - čestné vyhlásenie a identifikačné údaje účastníka podľa bodu IV.3
  - identifikačné údaje autorov návrhu a ich súhlas s použitím súťažného návrhuListinné dokumenty doručí uchádzač tak, že ich naskenuje, uloží vo formáte PDF, a takto vytvorený súbor zašle prostredníctvom informačného systému Josephine.
3. Druhá časť súťažného návrhu – architektonický návrh

### 3.1. architektonický návrh 1. kolo

#### Obsah:

Obsahové požiadavky na riešenie sú uvedené v prílohe č. 1 Zadanie a v ostatných súťažných pomôckach. Dodržanie pokynov uvedených v týchto dokumentoch účastníkom v jeho návrhu nie je povinné. Ak v návrhu účastníka dôjde k výraznému odkloneniu sa od týchto pokynov, odporúča vyhlasovateľ uviesť grafickú, či textovú argumentáciu účastníka, odôvodňujúcu takýto postup.

#### Rozsah a forma:

Súťažný návrh bude prezentovaný na 2 formátoch, každom s rozmermi 700 mm x 1 000 mm s orientáciou na výšku. Odporúčané rozloženie je k dispozícii ako súťažná pomôcka, „predloha súťažných panelov 1.kolo“.

Panely by mali obsahovať:

- situáciu riešeného územia s 1.NP v mierke 1:300
- pôdorysy všetkých ostatných podlaží v mierke 1:300
- ďalšia prezentácia návrhu/konceptu/atmosféry podľa uváženia (text, skice, diagramy, vizualizácie, ...)

Panely budú predložené ako jeden súbor PDF obsahujúci 2 požadované formáty s názvom „panely s navrhom.pdf“ s rozlíšením 300 DPI (bodov na palec). Veľkosť tohto súboru nesmie presiahnuť 40 MB.

### 3.2. architektonický návrh 2. kolo

#### Obsah:

Obsahové požiadavky na riešenie sú uvedené v prílohe č. 1 Zadanie a v ostatných súťažných pomôckach, budú spresnené v osobitnom dokumente, ktorý bude doručený spolu s výzvou na účasť v druhom kole elektronicke, prostredníctvom systému Josephine.

#### Rozsah a forma:

Súťažný návrh bude prezentovaný na 6 formátoch, každom s rozmermi 700 mm x 1 000 mm s orientáciou na výšku. Odporúčané rozloženie je k dispozícii ako súťažná pomôcka, „predloha súťažných panelov 2.kolo“.

Panely by mali obsahovať:

- situáciu riešeného územia s 1.NP v mierke 1:300
- pôdorysy všetkých podlaží v mierke 1:300
- minimálne 4 rezopohľady v mierke 1:300
- pôdorysy všetkých podlaží a minimálne 2 rezopohľady v mierke 1:300 so zakreslením stavebných úprav (dostavované konštrukcie – červenou, búrané konštrukcie žltou, zachované konštrukcie čiernou)
- 4 vizualizácie:
  - 2 exteriérové – parčík so vstupom z Medenej, ľubovoľný dvor
  - 2 interiérové
- jednoduchý výkaz plošných a priestorových bilancií navrhovaných objektov. Jeho predloha je k dispozícii ako súťažná pomôcka „predloha výkazu bilancii.xls“
- ďalšia prezentácia návrhu/konceptu/atmosféry podľa uváženia (text, skice, diagramy, detaily, vizualizácie, ...)

Panely budú predložené ako jeden súbor PDF obsahujúci 6 požadovaných formátov s názvom „panely s navrhom.pdf“ s rozlíšením 300 DPI (bodov na palec). Veľkosť tohto súboru nesmie presiahnuť 40 MB.

## VI. PREPARATION OF THE COMPETITION DESIGN

1. The participant shall submit the competition design divided into two parts, with the first part of the design containing the accompanying document with data about the participant and author, and the second part including the participant's design with an emphasis on the maintenance of anonymity. Competition design shall be prepared in the Slovak, or Czech, or English language.
2. The first part of tender design – the accompanying documentation consists of the declaration, a template of which forms Annex no. 2 hereof. Declaration contains:
  - declaration on oath and identification data of the tenderer as per section IV.3
  - identification data of the design's authors and their consent to the use of the tender designDocuments shall be delivered by the participant by means of their scanning, saving in PDF format and sending of such file via the Josephine information system.
3. Second part of the competition design – architectural design

### 3.1. architectural design 1st round

#### Table of Contents:

Content requirements for the solution are specified in the Annex no. 1 Assignment and other competition aids. Compliance with the instructions in these aids by the participant in their design is not mandatory. If the design of the participant significantly deviates from these instructions, the announcer recommends to state graphical or textual argumentation of the participant justifying such a procedure.

#### Scope and form:

The competition design will be presented in 2 formats, each with the dimensions of 700 mm x 1,000 mm with a horizontal orientation. The recommended arrangement is available as competition aid "model of the competition panels 1st round". Panels should include:

- site plan with 1 floor in the scale of 1:300
- floor plans of all other floors in the scale of 1:300
- other design presentation at their own discretion (text, sketches, diagrams, visualisations, etc.).

Panels shall be submitted as a single PDF file containing the 2 required formats named "panels with design.pdf" with the resolution of 300 DPI (dots per inch). The size of this file must not exceed 40 MB.

### 3.2. architectural design 2nd round

#### Table of Contents:

Content requirements for the solution are defined in Annex no. 1 Assignment and other competition aids, shall be specified in a separate document electronically delivered together with the invitation to the second round via the Josephine system.

#### Scope and form:

The competition design will be presented in 5 to 6 formats, each with the dimensions of 700 mm x 1,000 mm with a horizontal orientation. The recommended arrangement is available as competition aid "model of the competition panels 2nd round". Panels should include:

- site plan with 1 floor in the scale of 1:300
- floor plans of all floors in the scale of 1:300
- at least 4 sectional elevation in the scale of 1:300
- floor plans of all floors and at least 4 sectional elevation in the scale of 1:300 with marking of the construction modifications (new structures in red, demolished structures in yellow, preserved structures in black)
- 4 visualisations:
  - 2 exterior – view of the park with the entrance from Medená street; view of any courtyard
  - 2 interior
- brief textual concept and description of the design
- other design presentation at their own discretion (sketches, charts, details, visualisations, etc.).
- simple statement of the planar and spatial balances of the designed objects. Its template is available as the competition aid "draft balance sheet.xls"
- other design presentation at their own discretion (text, sketches, diagrams, visualisations, etc.).

Panels shall be submitted as a single PDF file containing all required formats named "panels with design.pdf" with the resolution of 300 DPI (dots per inch). The size of this file must not exceed 40 MB.

4. Účastník doručí súťažný návrh v dvoch častiach (dokladová časť, grafická časť), elektronicky prostredníctvom informačného systému Josephine v lehote na predkladanie návrhov. Vyhlasovateľ účastníkom dôrazne odporúča ponechať dostatočnú časovú rezervu na elektronické odovzdanie prostredníctvom informačného systému Josephine (kontakt v prípade problémov +421 220 255 999, houston@proebiz.com).
5. Účastník môže predložený návrh doplniť, zmeniť alebo vziať späť do uplynutia lehoty na predkladanie návrhov.

#### VII. ZOZNAM SÚŤAŽNÝCH POMÔCOK

- 2D mapové pomôcky v súboroch dwg
  - o 01 – technická, katastrálna mapa, situácia s vyznačením riešeného územia
  - o 02 – zameranie objektu
- ďalšie pomôcky:
  - o 03 – ortofotomapa
  - o 04 – fotodokumentácia
  - o 05 – informácia o využití územia
  - o 06 – 3D model v súbore vo formátoch .max/.3ds/.skp
  - o 07 – predloha súťažných panelov 1.kolo
  - o 08 – predloha súťažných panelov 2.kolo
  - o 09 – spresnený zámer na obnovu kúpeľov Grössling z hľadiska záujmov ochrany pamiatkových hodnôt objektu
  - o 10 – statický a stavebno-technický posudok
  - o 11 – odporúčania pri navrhovaní knižníc – IFLA
  - o 12 – výber z vybraných vyhlášok, ktoré sa týkajú riešenej problematiky
  - o 13 – predloha výkazu bilancii
  - o 14 – overovacia štúdia

#### VIII. LEHOTY

1.	Dátum úvodného zasadnutia poroty	18. 02. 2020
2.	Predpokladaná lehota vyhlásenia súťaže	13.03. 2020 – 20.03. 2020
<b>3.</b>	<b>Lehota na predkladanie súťažných návrhov – I.kolo</b>	<b>12. 06. 2020 do 17:00</b>
4.	Predpokladaná lehota na overenie súťažných návrhov – I.kolo	22. 06. 2020
5.	Predpokladaná lehota na vyhodnotenie súťaže – I.kolo	29. 06. 2020
<b>6.</b>	<b>Predpokladaná lehota na predkladanie súf. návrhov – II.kolo</b>	<b>31. 08. 2020 do 17:00</b>
7.	Predpokladaná lehota na overenie súťažných návrhov – II.kolo	11. 09. 2020
8.	Predpokladaná lehota na vyhodnotenie súťaže – II.kolo	18. 09. 2020
<b>9.</b>	<b>Predpokladaný termín oznámenia a zverejnenia výsledkov</b>	<b>02. 10. 2020</b>
10.	Predpokladaný termín zverejnenia súťažných návrhov	16. 10. 2020
11.	Predpokladaná lehota na vyplatenie cien a odmien účastníkom	30. 10. 2020

Vyhlasovateľ odporúča v rámci prípravy návrhu absolvovať obhliadku miesta realizácie predmetu súťaže. Prebehnú 3 organizované obhliadky riešeného objektu so stretnutím na adrese Medená 6 v nasledovných termínoch:

17.04. 2020 o 13:00  
24.04. 2020 o 13:00  
27.04. 2020 o 13:00

4. The competitor shall deliver the competition design in two parts (document part, graphical part) electronically via the Josephine information system within the period for the submission of designs. When submitting the competition design through the information system Josephine, the Announcer strongly advises to consider doing in advance with sufficient time reserve (in case of issues, please contact: +421 220 255 999, houston@proebiz.com).
5. The participant may complete, modify or take back the submitted design until the period for submission of designs lapses.

#### VII. LIST OF COMPETITION AIDS

- 2D map materials in the dwg file
  - o 01 – technical and cadastral map, localisation with marking of the designed area
  - o 02 – architectural drawings
- other aids
  - o 03 – orthophoto
  - o 04 – photo documentation
  - o 05 – spatial information
  - o 06 – 3D model in the file in formats .max/.3ds/.skp
  - o 07 – template of competition panels 1st round
  - o 08 – template of competition panels 2nd round
  - o 09 – refined aim of the renovation of the Kúpele Grössling from the perspective of preserving the object's heritage features
  - o 10 – structural and technical assessment
  - o 11 – recommendation for design of libraries – IFLA
  - o 12 – selection of legislation related to the issue
  - o 13 – draft balance sheet
  - o 14 – case study

#### VIII. DEADLINES

1.	Date of the initial jury meeting	18.02. 2020
2.	Expected period for the announcement of the competition	13. - 20.03. 2020
<b>3.</b>	<b>Deadline for the submission of competition designs – 1st round</b>	<b>12.06.2020 until 17:00</b>
4.	Expected deadline for the verification of competition designs – 1st round	22. 06. 2020
5.	Expected deadline for the evaluation of the competition – 1st round	29. 06. 2020
<b>6.</b>	<b>Expected deadline for the submission of competition designs – 2nd round</b>	<b>31.08.2020 until 17:00</b>
7.	Expected deadline for the verification of competition designs – 2nd round	11. 09. 2020
8.	Expected deadline for the evaluation of the competition – 2nd round	18. 09. 2020
<b>9.</b>	<b>Expected deadline for the announcement and publication of the results</b>	<b>02. 10. 2020</b>
10.	Expected deadline for the publication of competition designs	16. 10. 2020
11.	Expected deadline for the payment of prizes and remunerations to the competitors	30. 10. 2020

Within the preparation of the design, the announcer recommends that the site of the subject of the competition be inspected. There shall be 3 organised inspections of the designed object, with the meeting point being at Medená 6 on the following dates:

17.04. 2020 at 13:00  
24.04. 2020 at 13:00  
27.04. 2020 at 13:00



## IX. POROTA

Počet riadnych členov poroty je 5, hlasovacie kvórum je 5. Na zasadnutiach poroty sa zúčastňujú všetci riadni členovia a všetci náhradníci; náhradníci majú poradný hlas. Ak nie je prítomný riadny člen poroty, stáva sa náhradník riadnym členom s plnohodnotným hlasom. Porotcu nezávislého na vyhlasovateľovi môže nahradiť len náhradník nezávislý na vyhlasovateľovi. Porota má predsedu, ktorého si zvolila spomedzi riadnych členov na jej prvom zasadnutí.

### 1. Riadni členovia poroty

Nezávislí na vyhlasovateľovi:

1. Ilja Skoček (SK) - architekt, predseda Slovenskej komory architektov, predseda poroty
2. László Kovács (HU) - bývalý zástupca riaditeľa budapeštianskych kúpeľov
3. Adam Halíř (CZ) - architekt, [www.projektil.cz](http://www.projektil.cz)
4. Henrieta Moravčíková (SK) - teoretička architektúry, Fakulta architektúry STU v Bratislave

Závislí na vyhlasovateľovi:

5. Peter Lényi (SK) - architekt, vedúci útvaru súťaží MIB, [www.2021.sk](http://www.2021.sk)

### 2. Náhradníci poroty

Nezávislí na vyhlasovateľovi:

6. Peter Fejerdy (HU) - architekt, [www.kozep.bme.hu/fejerdy-peter-dla](http://www.kozep.bme.hu/fejerdy-peter-dla)
7. Zuzana Zacharová (SK) - architektka, [www.designfactory.sk](http://www.designfactory.sk)

### 3. Experti

Zolltán Kalászi - architekt, [www.kazoda.co](http://www.kazoda.co)

Gábor Bindics, Martina Vnenková, Katarína Bergerová - Útvar tvorby mestských priestorov MIB

Martin Gajdoš - architekt, poslanec MZ Bratislava Staré Mesto

Ľubomír Augustín – Krajský pamiatkový úrad

Ivo Štassel - Mestský ústav ochrany pamiatok

Zuzana Palicová - oddelenie kultúry Hlavného mesta (za knižnicu)

Porota môže prizvať experta poroty na špecifické odborné posúdenie jednej alebo viacerých oblastí hodnotenia návrhov. Expert poroty sa zúčastňuje rokovania poroty s poradným hlasom. Ak je to potrebné, expert poroty vypracuje odborné posúdenie na predložený návrh v súťaži.

### 4. Pomocné orgány poroty

sekretár: Ondrej Marko

overovateľ: Marian Szakáll  
Marek Harčarik

## X. HODNOTENIE PREDLOŽENÝCH NÁVRHOV

1. Súťažné návrhy, ktoré neboli vylúčené zo súťaže, budú hodnotené podľa kritéria: kvalita architektonického riešenia vo vzťahu k zadaniu.
2. Spôsob uplatnenia kritéria: Porota väčšinovým hlasovaním na základe diskusie prideli každému návrhu poradie podľa hodnotenia návrhu vo vzťahu ku kritériu uvedenému v bode 1. Vyššie poradie patrí vždy návrhu, ktorý vo väčšej miere spĺňa požiadavky kritéria na hodnotenie návrhov. Víťazným návrhom súťaže návrhov sa stane návrh, ktorý sa umiestni na prvom (najvyššom) mieste v poradí hodnotenia návrhov.
3. Spôsob uplatnenia kritérií v 1. kole súťaže: Porota na základe väčšinového hlasovania prideli každému z návrhov body podľa kritéria v bode X.1. Vyšší počet bodov znamená lepšie hodnotenie návrhu, nižší počet bodov horšie hodnotenie návrhu. Do druhého kola postúpi päť návrhov s najvyšším počtom bodov. V prípade, že porota bude považovať počet hodnotených návrhov alebo ich kvalitu za nízku, môže počet návrhov do druhého kola znížiť najmenej na

## IX. JURY

The number of full members of the jury is 5, and the voting quorum is 5. Meetings of the jury shall be attended by all the full members and all the alternate members; the alternate members have an advisory vote. If the full member of the jury is not present, the alternate member becomes the full member with a full vote. A juror independent of the announcer may only be substituted by an alternate independent of the announcer. The jury shall have a chairperson elected from the full members at the first jury meeting.

### 1. Full members of the jury

Independent of the announcer:

1. Ilja Skoček (SK) – architect, Chairman of the Slovak Chamber of Architects, Chairman of competition
2. László Kovács (HU) – former Deputy Director of Budapest baths
3. Adam Halíř (CZ) – architect, [www.projektil.cz](http://www.projektil.cz)
4. Henrieta Moravčíková (SK) – theoretician of architecture, Faculty of Architecture STU in Bratislava

Dependent on the announcer:

5. Peter Lényi (SK) – Head of Competition department of the Metropolitan Institute of Bratislava, [www.2021.sk](http://www.2021.sk)

### 2. Alternate jury members

Independent of the announcer:

6. Peter Fejerdy (HU) – architect, [www.kozep.bme.hu/en/fejerdy-peter-dla](http://www.kozep.bme.hu/en/fejerdy-peter-dla)
7. Zuzana Zacharová (SK) – architect, [www.designfactory.sk](http://www.designfactory.sk)

### 3. Experts

Zolltán Kalászi – architect, [www.kazoda.co](http://www.kazoda.co)

Gábor Bindics, Martina Vnenková, Katarína Bergerová – Department of the public spaces MIB

Martin Gajdoš – architect, representative in the urban government Bratislava Staré Mesto

Ľubomír Augustín – architect, The Monuments Board of the Slovak Republic

Ivo Štassel – Municipal Monuments Preservation Institute in Bratislava

Zuzana Palicová – Department of Culture (representing the library) of the Capital

The jury may call in an expert for specific professional evaluation of one or more areas of the design evaluation. The jury's expert shall attend the jury meeting with their vote being advisory. If necessary, the jury's expert shall prepare a professional evaluation of the design submitted within the competition.

### 4. Subsidiary bodies of the jury

Secretary: Ondrej Marko

Certifier: Marian Szakáll  
Marek Harčarik

## X. EVALUATION OF THE SUBMITTED DESIGNS

1. Tender designs which have not been excluded from competition shall be evaluated according to the criterion: quality of the architectural solution in relation to the assignment.
2. Application method of the criterion: By a majority vote based on a discussion, the jury shall assign a ranking to each design according to the evaluation of the design with regard to the criterion specified in section 1. A higher ranking always belongs to the design which to a larger extent fulfils the design evaluation criterion requirements. The winning design of the design competition shall become the one that ranks in first (the highest) place in the rankings of the designs.
3. Application method of the criteria in the 1st round of the tender: Based on a majority vote, the jury shall assign points to each design according to the criterion in section X.1. A higher number of points means a better evaluation of the design; a lower number of points means a worse evaluation of the design. The five designs with the highest number of points shall qualify to the second round. In case the jury finds the number of evaluated designs or their quality low, the number of designs in the second round

tri návrhy. Toto svoje rozhodnutie musí písomne zdôvodniť v zápisnici z hodnotiaceho zasadnutia v prvom kole súťaže.

4. Spôsob uplatnenia kritérií v 2. kole súťaže:  
Porota na základe väčšinového hlasovania prideli každému z návrhov body podľa kritéria v bode X.1. Vyšší počet bodov znamená lepšie hodnotenia návrhu, nižší počet bodov horšie hodnotenie návrhu. Podľa počtu bodov sa stanoví poradie, kde sa víťazným návrhom stáva taký, ktorý získa najvyšší počet bodov. Návrhy, ktoré dostanú rovnaký počet bodov, sa umiestnia na rovnakom mieste.
5. Porota je uznášaniaschopná, ak je prítomný plný počet hlasovacieho kvóra (5). Porota rozhoduje nadpolovičnou väčšinou hlasov kvóra.
6. Výsledok súťaže je pre vyhlasovateľa záväzný.
7. Zákazka na poskytnutie služieb bude zadaná účastníkovi, ktorého návrh vyhodnotila porota ako víťazný.

#### XI. CENY A ODMENY

1. V súťaži budú udelené podľa poradia návrhov tieto ceny:
  1. cena: 25 000 €
  2. cena: 15 000 €
  3. cena: 10 000 €
1. odmena: 5 000 €
2. odmena: 5 000 €

Vyhlasovateľ uvádza, že 1. a 2. odmenu bude udeľovať iba v prípade, ak do druhého kola postúpia viac ako traja účastníci, t. zn. štyria alebo piati účastníci.

Porota si vyhradzuje právo rozhodnúť o prípadnom neudelení niektorej z cien a odmien, prípadne o inom rozdelení cien a odmien. Takéto rozhodnutie musí písomne zdôvodniť v zápisnici z hodnotiaceho zasadnutia.

#### XII. PRIAME ROKOVACIE KONANIE – ZADANIE NADVÄZUJÚCEJ ZÁKAZKY

1. Po súťaži návrhov zrealizuje jeden z vyhlasovateľov samostatne alebo viacerí z vyhlasovateľov spoločne priame rokovacie konanie v zmysle ustanovení § 81 písm. h) ZVO.
2. Vyhlasovateľ vyzve na rokovanie účastníka, ktorého návrh vyhodnotila porota ako víťazný.
3. Predmetom zákazky na poskytnutie služieb bude najmä:
  - a. vypracovanie architektonickej štúdie;
  - b. vypracovanie dokumentácie pre vydanie územného rozhodnutia (v súlade s vyhláškou č. 453/2000 Z. z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia stavebného zákona – ďalej „VSZ“) a stavebný zámer verejnej práce (v súlade s vyhláškou č. 83/2008 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon č. 254/1998 Z. z. o verejných prácach);
  - c. vypracovanie dokumentácie pre vydanie stavebného povolenia (v súlade s VSZ);
  - d. vypracovanie dokumentácie pre realizáciu stavby (v súlade s rozsahom prác podľa sadzobníka UNIKA);
  - e. vykonanie odborného autorského dohľadu (v súlade s rozsahom prác podľa sadzobníka UNIKA);
  - f. vykonanie inžinierskej činnosti súvisiacej s vyššie uvedenými službami.
4. Výsledkom priameho rokovacieho konania bude uzatvorenie Zmluvy o dielo podľa zák. č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v zn. n. p.
5. Vyhlasovateľ nie je oprávnený uzatvoriť Zmluvu o dielo ako výsledok priameho rokovacieho konania s účastníkom, ktorý má povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora v zmysle ustanovení zákona č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora v zn. n. p. a ktorý nie je zapísaný v tomto registri, alebo ktorého subdodávateľa alebo subdodávateľa podľa osobitného predpisu, ktorí majú povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora, nie sú zapísaní v tomto registri.
6. Vyhlasovateľ stanovuje nasledujúce podmienky účasti v priamom rokovacom konaní, ktoré musí účastník vyzvaný na rokovanie spĺňať, s poukazom na § 32 ZVO:
  - a) nebol on, ani jeho štatutárny orgán, ani člen štatutárneho orgánu, ani člen dozorného

may be reduced to at least three designs. Such a decision must be justified in writing in the minutes from the evaluation meeting in the first round of the competition.

4. Application method of the criteria in the 2nd round of the competition:  
Based on the majority vote the jury shall assign points to each design according to the criterion in section X.1. A higher number of points means a better evaluation of the design; a lower number of points means a worse evaluation of the design. The ranking shall be determined by the number of points, and the winning design is the one with the highest number of points. Designs that achieve the same number of points shall rank in the same place.
5. The jury has a quorum if the full number of voting quorum (5) is present. The jury decides by a majority of quorum votes.
6. The tender result shall be binding on the Announcer.
7. The service contract will be awarded to the tenderer whose proposal was judged by the jury to be the winner.

#### XI. PRIZES AND REMUNERATION

1. The following prizes will be awarded in the competition based on the order of the designs:
  - 1st prize: 25 000 €
  - 2nd prize: 15 000 €
  - 3rd prize: 10 000 €
- 1st remuneration: 5 000 €
- 2nd remuneration: 5 000 €

The announcer declares that the 1st and 2nd remuneration will only be awarded if more than three participants qualify into the second round, i.e. four or five participants.

The jury reserves the right to decide on not awarding any of the prizes and remunerations or on another division of the prizes and remuneration. Such a decision must be justified in writing in the minutes of the evaluation meeting.

#### XII. DIRECT NEGOTIATION PROCEDURE – ASSIGNMENT OF THE FOLLOW UP CONTRACT

1. After the design competition, one of the announcers individually or more announcers jointly shall initiate the direct negotiation procedure in compliance with the provisions of Section 81(h) of APP.
2. The announcer shall invite to the negotiation the participant whose design was evaluated by the jury as the winning one.
3. The subject of the contract for the provision of services shall be:
  - a. elaboration of the architectural study;
  - b. elaboration of the documentation for the issue of planning permission (in compliance with the Decree no. 453/2000 Coll. implementing certain provisions of the Building Act – hereinafter referred to as "DBA") and the construction plan of the public works (in compliance with the Decree no. 83/2008 Coll. implementing the Act no. 254/1998 Coll. on public works);
  - c. elaboration of the documentation for the issue of a building permit (in compliance with DBA);
  - d. elaboration of the documentation for the construction implementation (in compliance with the scope of works according to the UNIKA schedule);
  - e. performance of specialised authorial supervision (in compliance with the scope of works according to the UNIKA schedule);
  - f. performance of engineering activity related to the above specified services.
4. The result of the direct negotiation procedure shall be the conclusion of the Contract of Works under Act no. 513/1991 Coll. Commercial Code, as amended.
5. the announcer is not obliged to conclude the Contract of Works as a result of the direct negotiation procedure with the participant who is obliged to register into the Register of Public

orgánu, ani prokurista právoplatne odsúdený za trestný čin korupcie, trestný čin poškodzovania finančných záujmov Európskych spoločností, trestný čin legalizácie príjmu z trestnej činnosti, trestný čin založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny, trestný čin založenia, zosnovania alebo podporovania teroristickej skupiny, trestný čin terorizmu a niektorých foriem účasti na terorizme, trestný čin obchodovania s ľuďmi, trestný čin, ktorého skutková podstata súvisí s podnikaním alebo trestný čin machinácie pri verejnom obstarávaní a verejnej dražbe;

b) nemá evidované nedoplatky na poistnom na sociálne poistenie a zdravotná poisťovňa neeviduje voči nemu pohľadávky po splatnosti podľa osobitných predpisov v Slovenskej republike alebo v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu;

c) nemá evidované daňové nedoplatky voči daňovému úradu a colnému úradu podľa osobitných predpisov v Slovenskej republike alebo v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu;

d) nebol na jeho majetok vyhlásený konkurz, nie je v reštrukturalizácii, nie je v likvidácii, ani nebolo proti nemu zastavené konkurzné konanie pre nedostatok majetku alebo zrušený konkurz pre nedostatok majetku;

e) je oprávnený dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu;

f) nemá uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní potvrdený konečným rozhodnutím v Slovenskej republike alebo v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu;

g) nedopustil sa v predchádzajúcich troch rokoch od vyhlásenia alebo preukázateľného začatia verejného obstarávania závažného porušenia povinností v oblasti ochrany životného prostredia, sociálneho práva alebo pracovného práva podľa osobitných predpisov, za ktoré mu bola právoplatne uložená sankcia, ktoré dokáže verejný obstarávateľ a obstarávateľ preukázať;

h) nedopustil sa v predchádzajúcich troch rokoch od vyhlásenia alebo preukázateľného začatia verejného obstarávania závažného porušenia profesijných povinností, ktoré dokáže verejný obstarávateľ a obstarávateľ preukázať.

### XIII. ĎALŠIE INFORMÁCIE

1. Všetky náklady spojené s prípravou a predložením návrhu znáša účastník bez nároku na finančnú náhradu voči vyhlasovateľovi.
2. Vyhlasovateľ sa zaväzuje rešpektovať autorské práva autorov návrhov v súlade so zák. č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v zn. n. p. (ďalej „AZ“).
3. Účastník podaním súťažného návrhu udeľuje vyhlasovateľovi výhradný súhlas s použitím diela predstavujúceho súťažný návrh pre potreby súťaže, prezentačné účely súťaže návrhov formou zverejnenia na výstave, na internetovej stránke a v tlačenej publikácii, všetko v súlade s § 91 AZ a príslušnými ustanoveniami ZVO.
4. Vyhlasovateľ je povinný zachovávať mlčanlivosť o informáciách označených ako dôverné, ktoré mu účastník poskytol; na tento účel účastník označí, ktoré skutočnosti považuje za dôverné, a ktorými môžu byť v tomto postupe výhradne iba obchodné tajomstvo, technické riešenia, predlohy, návody, výkresy, projektové dokumentácie, modely, spôsob výpočtu jednotkových cien. Tým nie sú dotknuté ustanovenia ZVO ukládajúce vyhlasovateľovi oznamovať či zasielať Úradu pre verejné obstarávanie dokumenty a iné oznámenia, zverejňovať dokumenty a tiež povinnosti zverejňovania zmlúv podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v zn. n. p.
5. Vyhlasovateľ oboznamuje účastníkov, že pre potreby tejto súťaže disponuje súhlasom od poskytovateľa licencie: Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, na požitie nasledujúcich mapových údajov:
  - a) výstupy mapy mesta vo forme 4 mapových listov v mierke 1:500 vo vektorovom formáte DXF;
  - b) 1 mapový list ortofotomapy v rastrovom formáte JPG (6250 × 5000 bodov).Účastníci smú uvedené mapové údaje použiť výlučne na účely vypracovania súťažného návrhu.
6. Vyhlásenú súťaž je možné zrušiť len zo závažných dôvodov. Zrušenie súťaže bude oznámené rovnakým spôsobom, akým bola súťaž vyhlásená.

Sector Partners under the provisions of Act no. 315/2016 Coll. on Register of Public Sector Partners, as amended, and who is not registered in this Register, or whose subcontractors or subcontractors, according to special regulation with the obligation to register into the Register of Public Sector Partners, are not registered in this Register.

6. With reference to Section 32 of APP, the announcer specifies the following conditions of participation in the direct negotiation procedure that must be met by the participant invited to the negotiation:
  - a) neither the participant, nor its statutory body, member of the statutory body, member of the supervisory body, nor its authorised representative has been convicted of the crime of corruption, the crime of impairing the European Communities' financial interests, the crime of money laundering, a criminal group, the offence of establishment, abetting or supporting of terrorist group and other forms of participation in terrorism, the crime of human trafficking, an offence the facts of which relate to business or an offence of contrivance during public procurement and public auction;
  - b) it does not have any recorded outstanding payment of social security contributions and the health insurance company does not register any past due receivables against it under special regulations in the Slovak Republic or in the country of its registered office, place of business or habitual residence;
  - c) it does not have any recorded outstanding taxes payable to the Tax Office and Customs Office under special regulations in the Slovak Republic or in the country of its registered office, place of business or habitual residence;
  - d) its property has not been declared bankrupt, it is not under restructuring, nor in liquidation, nor the insolvency proceeding was stopped due to the lack of assets or the bankruptcy was cancelled due to the lack of assets;
  - e) it is entitled to supply goods, perform construction works or provide services;
  - f) it is not prohibited from participating in public procurement approved by the final decision in the Slovak Republic or in the country of its registered seat, place of business or habitual residence;
  - g) in the three preceding years from the announcement or provable initiation of public procurement, it has not committed serious breach of its obligations in the field of environmental protection, social law or labour law according to special regulations, for which it was sanctioned and which can be proven by the public contracting authority and contracting authority;
  - h) in the three preceding years from the announcement or provable initiation of public procurement, it has not committed serious breach of its professional obligations which can be proven by the public contracting authority and contracting authority.

### XIII. ADDITIONAL INFORMATION

1. All the costs related to the preparation and submission of the design shall be borne by the participant without requesting financial compensation from the announcer.
2. The announcer undertakes to respect the copyright of the design authors in compliance with Act no. 185/2015 Coll. Copyright Act, as amended (hereinafter referred to as the "CA").
3. By submission of the design, the participant grants the announcer an exclusive consent to use the piece of work representing the competition design for the purposes of the competition, presentation purposes of the design competition by its publishing at an exhibition, Internet page and in a printed publication, all in compliance with Section 91 of the CA and the applicable provisions of APP.
4. The announcer is obliged to maintain confidentiality of the information marked as confidential that was provided by the participant; for this purpose the participant shall mark the facts that it considers confidential and which may solely be a trade secret, technical solutions, templates, manuals, drawings, project documentations, models, calculation methods of unit prices. This does not affect the provisions of APP obliging the announcer to notify or send to the Office for Public Procurement documents and other notices, publish documents and the obligation to publish contracts according to Act no. 211/2000 Coll. on free access to information, as amended.
5. The announcer informs the participants that, for the purposes of this competition, it has the consent of the licence provider: Capital City of the Slovak Republic Bratislava, for the use of the following map data:
  - a) city map outputs in the form of 4 map sheets in the scale of 1:500 in vector format DXF;
  - b) 1 map sheet of the orthophotomap in raster format JPG (6250 × 5000 points).Participants may use the specified map data solely for the purpose of competition design preparation.
6. The competition may only be cancelled for serious reasons. The cancellation of the competition shall be announced in the same way as the competition was announced.